

# Dimitar Dilkoff

Des deux côtés de la ligne de front  
*On Both Sides of the Front Line*





# Dimitar Dilkoff

AFP

35<sup>e</sup>

## LIEU

### Hôtel Pams

18 rue Émile Zola

Ouvert du samedi 2  
au dimanche 17 septembre  
de 10h à 20h  
ENTRÉE LIBRE



Il y a trois sortes d'êtres humains en Ukraine : les vivants, les morts et ceux qui les regardent. Dimitar Dilkoff photographie l'Ukraine depuis 2014 et le déclenchement de la guerre, après l'annexion de la Crimée par les troupes russes et les premiers combats dans le Donbass entre soldats ukrainiens et séparatistes prorusses soutenus et armés par Moscou.

Photographe pour l'AFP à Sofia, il est arrivé en Ukraine en 2014. À l'époque, il s'agit d'arriver à Kiev, de rejoindre le Donbass, traverser la ligne de front et « passer » côté prorusse.

Aujourd'hui, ses traits se sont un peu creusés mais il garde le même regard espiègle. Durant neuf ans, il a sillonné la ligne de front, puis « les » lignes de front, mais surtout les villages désertés par les habitants, les maisons aux murs éventrés, les caves peuplées d'enfants. Il a vécu au rythme des alertes aériennes, des heures passées sur la route, des repas partagés avec les habitants.

Donetsk, Izioum, Zaporijjia, Makiïvka : il a documenté le quotidien des civils vivant des deux côtés de la ligne de front, sous les obus et les roquettes tirés par les armées russe et ukrainienne. Il a photographié l'exode, les quais de gare, les dernières embrassades.

Qu'y a-t-il de commun entre une tranchée russe et une tranchée ukrainienne ? Tout. Une différence entre une cave de Mykolaïv et un abri antiaérien à Donetsk ? Aucune.

Les photos de Dimitar Dilkoff montrent la même humanité : des étreintes, des regards perdus, vides, des corps suppliciés. Et des croix en nombre, plantées au milieu d'une forêt ou d'un champ.

*Karim Talbi,  
Rédacteur en chef Europe*



# Dimitar Dilkoff

AFP

35<sup>th</sup>

## VENUE

### Hôtel Pams

18 rue Émile Zola

Saturday, September 2

to Sunday, September 17

Every Day, 10am to 8pm

FREE ADMISSION



## On Both Sides of the Front Line

There are three kinds of people in Ukraine: the living, the dead and the ones who are looking at them. Dimitar Dilkoff has been photographing Ukraine since the beginning of the conflict in 2014 with the Russian annexation of Crimea and fighting in the Donbas between Ukrainian troops and pro-Russian separatists backed by Moscow. In 2014, he was based in Sofia working for AFP when he went to Ukraine, the goal being to reach Kyiv, push on to the Donbas and cross the front line into pro-Russian territory. Since then he has been covering the conflict-torn region, exploring the complex web of front lines, deserted villages and gutted houses, with children sheltering in basements. For years, his daily diet has been air raid sirens, long hours on the road, and modest meals shared with locals.

In Donetsk, Izium, Zaporizhzhia and Makiivka, he has documented the everyday life of civilians on both sides of the front lines as they endure the same relentless barrages of shelling from the Russian and Ukrainian armed forces. On platforms at railway stations and elsewhere, he has taken an incalculable number of pictures of farewells, exodus and loss. What do a Russian trench and a Ukrainian trench have in common? Everything. What is the difference between a basement in Mykolaiv and a bomb shelter in Donetsk? There is no difference. Dimitar Dilkoff's photos show the same humanity: poignant embraces, haunted gazes and tortured bodies. And the same crosses, many of them, dotting the landscape.

*Karim Talbi,  
Europe Editor-in-Chief*

# Dimitar Dilkoff



## LEGENDE PHOTO 1

Après l'exhumation de corps enterrés dans des tombes creusées pendant l'occupation russe de la ville. Un centre de prélèvement d'ADN a été installé pour aider des proches à identifier les 450 corps découverts dans des fosses communes et pour leur épargner la douloureuse épreuve de l'identification visuelle.

Izioum, 4 novembre 2022.

© Dimitar Dilkoff / AFP

## LEGENDE PHOTO 2

Des proches endeuillés aux obsèques du militaire ukrainien Anton Savvtskyi.

Boutcha, 13 août 2022.

© Dimitar Dilkoff / AFP

## CAPTION PHOTO 1

After the exhumation of bodies buried in graves dug during the Russian occupation of the town. A DNA testing center was set up, taking samples from relatives to help identify the 450 bodies found in mass grave sites, and to spare their loved ones the grueling ordeal of visual identification.

Izyum, November 4, 2022.

© Dimitar Dilkoff / AFP

## CAPTION PHOTO 2

Grieving relatives at the funeral of Ukrainian serviceman Anton Savvtskyi.

Bucha, August 13, 2022.

© Dimitar Dilkoff / AFP

Des civils devant l'entrée d'un abri anti-aérien improvisé.

Donetsk, 10 août 2014.

© Dimitar Dilkoff / AFP

Civilians at the entrance to a makeshift bomb shelter.

Donetsk, August 10, 2014.

© Dimitar Dilkoff / AFP